

SAINT-EXUPÉRY EN LA ARGENTINA, 1929 – 1930
Una Muestra digna de ser visitada



Desde el 10 octubre y hasta el 2 noviembre, la Municipalidad de San Isidro llevará a cabo una exposición que a poco de haber sido inaugurada, ha obtenido un singular éxito, no sólo por la cuidada curaduría de la que ha sido objeto por parte de las autoridades municipales sanisidrenses, sino fundamentalmente, por el objetivo que persigue: mostrar a través de documentos, fotos, maquetas y diversas recreaciones y actividades culturales, el pasaje por la Villa Ocampo, eje cultural argentino durante muchos años, en vida de su propietaria, Victoria Ocampo, de quien fuera uno de los más célebres escritores de nuestra época, Antoine de Saint-Exupéry.

SAINT-EXUPÉRY EN LA ARGENTINA, 1929 - 1930

El escritor y piloto Antoine de Saint-Exupéry fue, durante toda su vida, un hombre de aventura y de compromiso. Su obra breve pero intensa está traducida y es conocida en el mundo entero. A modo de ejemplo, *El Principito*, existe hoy en día en 144 idiomas y fue difundida en varias decenas de millones de ejemplares.

El Proyecto Villa Ocampo de la UNESCO y la Dirección General de Cultura de la Municipalidad de San Isidro han organizado una exposición sobre la vida, la obra y el mensaje de Saint-Exupéry en la Argentina, abarcativo de un amplio público. La muestra cuenta con el apoyo de la Alianza Francesa, de los servicios culturales de la Embajada de Francia y de la familia de Saint-Exupéry. La exposición tiene lugar en la Villa Ocampo, la casa que fuera de Victoria Ocampo que visitó Saint-Exupéry durante su estadía en Argentina. El escritor y piloto residió en Argentina de 1929 a 1930, luego de la publicación de *Courrier Sud*, como director de la Aeroposta Argentina. Al llegar a Buenos Aires, se alojó en el Hotel Majestic, donde se encontró con el famoso arquitecto Le Corbusier, que traía un proyecto de casa para Victoria Ocampo. Saint-Ex lo llevó a pasear sobre Buenos Aires, vuelo que sin duda influenció los trabajos del famoso arquitecto sobre la urbanización de nuestra ciudad. En una conferencia en Amigos del Arte de Buenos Aires, Saint-Ex conoció a Consuelo Suncin, salvadoreña, con la que tuvo un conocido romance que culminó en el casamiento de ambos apenas regresaron a Francia. *Saint-Ex* efectuó legendarias misiones y vuelos en la Patagonia. Todas las ciudades por las que pasó conservan su recuerdo en hoteles, restaurantes, casas, o a través de fotos inéditas, testimonios y recuerdos. También en Buenos Aires escribió su novela *Vuelo nocturno*, publicada por Gallimard en 1932 que se sitúa en Argentina y es uno de los grandes best sellers del siglo XX. Hollywood lo llevó al cine y Guerlain lanzó un perfume que rinde homenaje al correo aéreo. Finalmente, en *Tierra de Hombres*, de 1939, Saint-Exupéry ubica dos de sus capítulos en Argentina: el Oasis con la historia de princesas de Argentina del castillo San Carlos en Concordia y el rescate de Guillaumet en la Cordillera de los Andes. Se trata entonces de relatar todo eso en una exposición que no se limita a repetir lugares comunes de la vida de Saint-Ex, sino que se basa en una extensa investigación que incluye aspectos inéditos de su estadía en la Argentina.

La muestra abarca fotografías de lugares, aviones y personajes, cartas, afiches de los correos aéreos sudamericanos, manuscritos y correspondencia con sus amigos argentinos, las ediciones argentinas de su obra, las obras que le rinden homenaje en Argentina, la leyenda, los lugares que llevan su nombre (pico Saint-Exupéry de la cordillera, aeropuerto de San Antonio Oeste), los artículos de la época, las películas documentales sobre él y sobre el Correo Aéreo, los dibujos y caricaturas, las cartas a su madre desde Buenos Aires y una maqueta de un avión Laté 25 en el que volaba *Saint-Ex*, cuya versión original, impecablemente restaurada, se encuentra conservada en el Museo Nacional Aeronáutico de Morón. El Espacio Saint-Exupéry y la Sociedad Civil de Herederos Saint-Exupéry en París han provisto materiales originales y obtuvieron documentos de archivos nacionales de Francia. La exposición de Villa Ocampo se complementa con una semana de eventos en la Alianza Francesa, donde habrá conferencias y un ciclo de cine que abarca películas relacionadas con Saint Exupéry. Se publicará además, un catálogo de 64 páginas con muchos materiales inéditos, fruto de una larga investigación sobre el tema. Está prologado y editado por María Gainza.

Pero más allá de conocer de una u otra forma la obra de este escritor, veamos un poco quién fue, qué hizo y cómo terminaron sus días.

ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY



Antoine de Saint-Exupéry
(1900 - 1944)

Antoine Jean-Baptiste Marie Roger de Saint-Exupéry, el autor de *El Principito*, fue un hábil y audaz aviador e inspirado escritor. Sólo vivió escasos 44 años. Nació en el seno de una familia noble en Lyon, en 1900 y falleció en 1944. En realidad, nunca se supo qué ocurrió con él. Saint-Exupéry desapareció para siempre en una misión de reconocimiento, cuando sobrevolaba la Francia ocupada por los nazis, durante la Segunda Guerra Mundial. Saint-Exupéry comenzó escribiendo en prosa lírica vivencias de carácter novelesco y, posteriormente, continuó con diarios, informes y cartas. Sus textos son consecuencia de reflexiones profundas de índole humanista y de crítica a la cultura. Entre sus novelas sobresalen *Vuelo Nocturno* y *El correo del Sur*. Como diario dio vida a *Piloto de Guerra*. Pero su obra más famosa y por la que ha trascendido es *El Principito*, un cuento largo que en formato de libro ha batido récords de venta en el mundo y en todos los idiomas desde 1943, año en que se publicó por primera vez en francés. *El Principito* es su obra cúlmine. En sus páginas se evocan -de manera sencilla y clara- los valores más arraigados y esenciales del humanismo, donde quedan de manifiesto la solidaridad, bondad, entereza, tenacidad, compañerismo y entusiasmo por el conocimiento. El libro es un símbolo de búsqueda permanente del hombre, de aquellos principios que enriquecen el espíritu y que traen paz infinita al alma.



SU VIDA

Antoine de Saint-Exupéry fue uno de los pioneros de los vuelos postales internacionales, un aviador en los días en que la aviación poseía pocos instrumentos y volar era una tarea extremadamente difícil y peligrosa. Más tarde protestó al ver el elitismo de los pilotos de aviones más modernos. Estudió en la Universidad de Friburgo. Comenzó trabajando en la sociedad *Aéropostale* de Pierre-Georges Latécoère, volando entre Toulouse, Francia, y Dakar, Senegal, mientras escribía su primer libro, *L'Aviateur (El aviador)*. En 1928 publicó *Courrier-Sud (Correo del Sur)* y voló la ruta que va de Casablanca a Dakar. En 1931 publicó *Vol de Nuit (Vuelo nocturno)*, que recibió el Prix Femina. Continuó escribiendo y volando (en África y Sudamérica) hasta el comienzo de la guerra. Piloto de los aviones de Latécoère, "La Línea", como la llamaban familiarmente, precursora de Air France, estuvo años bajo las órdenes de Didier Daurat, admirado jefe al cual le dedicó una de sus obras. *Tierra de hombres*, *Piloto de guerra* y *Ciudadela* fueron otras obras famosas suyas, y el hecho de que la última quedara inconclusa, no le resta valor como verdadera obra maestra.

Durante la Segunda Guerra Mundial escapó a la ciudad de Nueva York, pero volvería poco más tarde para volar junto a las fuerzas aliadas en un escuadrón instalado en el área del Mediterráneo. A la edad de 43 años se encontraba dispuesto a abandonar la aviación, pero su aeronave de reconocimiento, un Lockheed Lightning P-38, se estrelló en el Mar Mediterráneo en lo que fue su última misión. En 1998, un brazalete de plata fue encontrado por un pescador al este de la isla de Riou, cerca del lugar de la desaparición en la costa de Marsella, el que fue identificado como perteneciente a Saint-Exupéry. Estaba grabado con los nombres de su esposa y sus editores, Reynal & Hitchcock, y estaba enganchado a una pieza de tela de su traje de piloto. En abril de 2004 el Departamento de Investigaciones Arqueológicas Submarinas francés confirmó que los restos del avión extraídos en octubre de 2003 de la zona donde se encontró el brazalete pertenecían al avión de Saint Exupéry. A esta conclusión se llegó después de comprobar que el número de matrícula de los restos, corresponden con el del escritor según los archivos de la USAF.

Aunque no siempre autobiográfico, el trabajo de Saint-Exupéry fue inspirado en gran medida por su experiencia como piloto en sus vuelos postales. Una excepción es *Le Petit Prince (El principito)*, su libro más famoso, un relato poético ilustrado en el cual se imagina varado en medio del desierto, donde conoce al 'principito', un niño proveniente de un pequeño asteroide. De muchas formas, *El principito* es una historia filosófica, con énfasis en la crítica social y el mundo adulto. A un asteroide (Nº 2578) le fue otorgado el nombre de Saint-Exupéry en 1975 en honor a su reconocimiento mundial.

DESAPARICIÓN

El 31 de julio de 1944, durante una misión de reconocimiento destinada a preparar el desembarco en Provenza, en el sur de Francia, Saint-Exupéry a bordo del avión Lightning P-38, había partido pocas horas antes de Borgo, en la isla de Córcega, cuando los radares dejaron de ver el avión que pilotaba y nunca más se supo de él, cubriendo para siempre al escritor y piloto de un halo de misterio y romanticismo. Nunca se tuvo indicios del aviador ni de su nave hasta 1998, cuando un pescador encontró una pulsera a orillas del mar. La joya, que el agua había acercado a la costa de Marsella, tenía grabado el nombre del escritor, pero su autenticidad quedó en entredicho. Su descubrimiento ayudó a las autoridades francesas a iniciar una búsqueda en el sector. Cinco años después, casi al cumplirse el sexagésimo aniversario de su desaparición, fueron descubiertos en aguas de Marsella restos del avión, cerca del lugar donde años atrás había sido descubierta la pulsera. Las piezas recuperadas fueron decapadas y limpiadas. Sobre un panel de la caja del turbo-compresor, localizada en la viga izquierda del avión, los investigadores descubrieron, según su informe, "*una serie de cuatro cifras aisladas y grabadas manualmente: 2734*", seguidas por la letra "L", que significa "*left*". Se trata, según el informe, "*del número de fabricación que el constructor de aviones Lockheed inscribía en sus aviones al lanzar su fabricación en una cadena de montaje*". Este número civil correspondía, en la tabla de concordancia de la USAF, a la matrícula militar 42-68223, o sea la del avión de Saint-Exupéry. Pese al hallazgo, las razones por las que el avión de Saint-Exupéry se estrelló eran un misterio (se habían barajado que lo hubiesen derribado, que hubiese perdido el control, un fallo mecánico, problemas de oxígeno o un ataque cardíaco) hasta marzo de 2008. Un ex piloto alemán llamado Horst Rippert confesó al diario francés *La Provence* que había sido él quien derribara el avión en el que desapareció, en 1944, Saint-Exupéry. El ex militar de 88 años declaró: "*Pueden dejar de buscar. Fui yo quien abatió a Saint-Exupéry*" y agregó "*Fue después cuando supe que se trataba del escritor. Yo esperaba que no fuera él, porque en nuestra juventud todos habíamos leído sus libros y los adorábamos*". El piloto alemán llevaba dos semanas de servicio en la costa sur de Francia cuando en la mañana del 31 de julio de 1944 identificó un "Lightning P-38" y se dirigió hacia el aparato. Según el relato de Rippert, siguió al avión francés y le alcanzó con varios impactos, tras lo cual vio que caía sobre las aguas, pero no se percató de qué había ocurrido con el piloto.

Ni las fotografías ni el piloto regresaron a Córcega y transcurrieron seis décadas para que se supiese parcialmente qué había sido de Saint-Exupéry. Sus restos no fueron hallados ni tampoco se encontrarán, por lo que parte del misterio se mantiene.

VERSIONES

De acuerdo a los investigadores franceses, no se han descubierto suficientes pistas para determinar cómo se estrelló el avión del novelista. La aeronave no tiene rastros de agujeros de bala u otro indicio que permita determinar la causa de su caída. Según Curtis Cate, escritor estadounidense y biógrafo de Saint-Exupéry, el hallazgo de la aeronave no es la única prueba que existe para afirmar que el escritor se estrelló en el mar. *"Esto resuelve parte del misterio que ha prevalecido por varios años; sin embargo, ya había indicios que apuntaban a que el avión había caído en algún punto del mar Mediterráneo"*, señaló. En 1998, un pescador encontró en su red la pulsera ya comentada, que se presume llevaba el escritor en su última misión. Este hecho se concadenó con una pieza de avión encontrada en una playa francesa por un buzo de ese país, la cual posteriormente fue reconocida como parte del aeroplano que piloteaba el autor. No obstante, estas evidencias no permitían ninguna conclusión sobre el caso.

HÉROE NACIONAL



El corazón ve claramente y lo que es esencial es invisible a los ojos

Saint-Exupéry es considerado una figura famosa en Francia, donde incluso su rostro estaba plasmado en los desaparecidos billetes de 50 francos, que dejaron de circular con la entrada del euro en 2002. Su novela más reconocida es *"El Principito"*, que habla de la vida de un pequeño niño que le cuenta a un aviador su vida en un solitario planeta, donde además de limpiar mini volcanes, aprovechaba para viajar montado sobre cometas y filosofar acerca de la existencia. El libro ha sido traducido a más de 100 idiomas y es una de las publicaciones más vendidas del mundo, después de la Biblia, el Corán o El Capital de Carlos Marx. Sin embargo, Cate opina que *"El Principito"* no es la mejor publicación de Saint-Exupéry. *"Yo creo que es 'Terre des Hommes' o 'Tierra de Hombres', que lamentablemente fue traducida en Estados Unidos por Lewis Galantiere, con el nombre de 'Viento, Arena y Estrellas', lo que le da la impresión errada de que es un libro de viajes"*, aseveró el biógrafo del novelista.

En el sexagésimo aniversario de la muerte de Saint-Exupéry, se realizaron dos ceremonias conmemorativas en Marsella y en el aeropuerto de Bastia en Córcega, cercano al lugar donde ocurrió la muerte y el último despegue del aviador respectivamente; se colocaron flores y se celebró una misa a la que asistió un familiar del aviador.

OBRAS

- 1926 — *El aviador*
- 1929 — *Correo del Sur*
- 1931 — *Vuelo nocturno*
- 1939 — *Tierra de hombres*
- 1942 — *Piloto de guerra*
- 1943 — *Carta a un rehén*
- 1943 — *El principito*
- 1948 — *Ciudadela*, póstumo.



Saint-Exupéry poco antes de su muerte.

HOMENAJES



Placa de homenaje en Quebec



Su imagen en los billetes de 50 francos



Monumento a Saint-Exupéry en el aeropuerto de Bastia, Córcega: «Córcega recuerda que de aquí el escritor aviador Saint-Exupéry partió el 31.07.1944 para su última misión de guerra.»

DÍAS Y HORARIOS DE LA MUESTRA

Del viernes 10 de octubre al domingo 2 de noviembre

De miércoles a domingo, de 12,30 a 18

ENTRADA

\$ 10 - Miércoles gratis

UBICACIÓN

Villa Ocampo

Elortondo 1837, Beccar, San Isidro (Alt. Av. del libertador 17400) - www.villaocampo.org / 4732-4988

ORGANIZAN

UNESCO / Proyecto Villa Ocampo

Dirección General de Cultura de la Municipalidad de San Isidro

Coordinación General: Nicolás Helft

Investigación y curaduría: Clara Rivero

Diseño de la exposición: Sergio Manela y Eugenio Ottolenghi

Producción: Mayra Decastelli, Estudio Ottolenghi Bieule, y Lic Eleonora Jaureguiberry

CONTACTO

Mayra Decastelli - informes@villaocampo.org / 4732-4988 - www.villaocampo.org